

No. 34921

**United Nations
and
Germany**

Memorandum of Understanding between the United Nations and the Government of the Federal Republic of Germany concerning contributions to the United Nations Standby Arrangements System (with annex). New York, 24 July 1998

Entry into force: 24 July 1998 by signature, in accordance with article IV

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *ex officio*, 24 July 1998

**Organisation des Nations Unies
et
Allemagne**

Mémorandum d'entente entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif aux contributions au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 24 juillet 1998

Entrée en vigueur : 24 juillet 1998 par signature, conformément à l'article IV

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *d'office*, 24 juillet 1998

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONCERNING CONTRIBUTIONS TO THE UNITED NATIONS STANDBY ARRANGEMENTS SYSTEM

The signatories to the present Memorandum,

H. E. Dr. Gerhard Walter Henze, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Acting Permanent Representative of Germany, representing the Government of the Federal Republic of Germany and

Mr. Bernard Miyet, Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations, representing the United Nations,

Recognizing the need to expedite the provision of certain resources to the United Nations in order to effectively implement in a timely manner, the mandate of the United Nations peacekeeping operations authorized by the Security Council,

Further recognizing that the advantages of pledging resources for peacekeeping operations contributes to enhancing flexibility and low costs,

Have reached the following understanding:

I. Purpose

The purpose of the present Memorandum of Understanding is to identify the resources which the Government of the Federal Republic of Germany has indicated that it will provide to the United Nations for use in peacekeeping operations under the specified conditions.

II. Description of Resources

1. The detailed description of the resources to be provided by the Government of the Federal Republic of Germany is set out in the Annex to the present Memorandum of Understanding.

2. In the preparation of the Annex, the Government of the Federal Republic of Germany and the United Nations, have followed the guidelines for the provision of resources for United Nations peacekeeping operations.

III. Condition of Provision

The final decision whether to actually deploy the resources by the Government of the Federal Republic of Germany remains a German national decision.

IV. Entry into Force

The present Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of its signature.

V. Modification

The present Memorandum of Understanding, including the Annex, may be modified at any time by the Parties through exchange of letters.

VI. Termination

The Memorandum of Understanding may be terminated at any time by either Party, subject to a period of notification of not less than three months to the other Party.

Signed in New York on 24 July 1998.

For the United Nations:

MR. BERNARD MIYET
Under-Secretary-General
for Peacekeeping Operations

For the Government

of the Federal Republic of Germany:

DR. GERHARD WALTER HENZE
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Acting Permanent Representative
of the Federal Republic of Germany
to the United Nations

ANNEX ¹ TO MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE GOVERNMENT OF GERMANY AND THE UNITED NATIONS ON STANDBY ARRANGEMENTS

SUMMARY OF CONTRIBUTIONS

1. Not published herein.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE CONCERNANT LES CONTRIBUTIONS AU SYSTÈME D'ACCORDS RELATIFS AUX FORCES ET MOYENS EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

Les signataires du présent Mémoire :

S. E. M. Gerhard Walter Henze, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Représentant permanent par intérim de l'Allemagne auprès de l'Organisation des Nations Unies, représentant de la République fédérale d'Allemagne et

M. Bernard Miyet, Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix, représentant l'Organisation des Nations Unies,

Constatant la nécessité d'accélérer la fourniture de certaines ressources à l'Organisation des Nations Unies pour mettre en œuvre efficacement et en temps voulu le mandat des opérations de maintien de la paix des Nations Unies, autorisées par le Conseil de sécurité,

Reconnaissant en outre que l'affectation de ressources aux opérations de maintien de la paix contribue à renforcer la souplesse et la rentabilité du Système,

Sont convenus des arrangements ci-après :

I. Objet

L'objet du présent Mémoire d'accord est de définir les ressources dont le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a annoncé la mise à la disposition de l'Organisation des Nations Unies pour les opérations de maintien de la paix dans les conditions spécifiées.

II. Description des ressources

1. La description détaillée des ressources devant être fournies par le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne figure dans l'annexe au présent Mémoire d'accord.

2. Pour l'élaboration de l'annexe, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et l'Organisation des Nations Unies ont suivi les directives relatives à la fourniture de ressources pour les opérations de maintien de la paix des Nations Unies.

III. Condition de la fourniture des ressources

La décision finale concernant la mise en œuvre effective des ressources relève du seul Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

IV. Entrée en vigueur

Le présent Mémoire d'accord entre en vigueur à la date de sa signature.

V. Modification

Le présent Mémoire d'accord, y compris l'annexe, peut être modifié à tout moment par les Parties au moyen d'un échange de lettres.

VI. Expiration

L'une des Parties peut mettre fin à tout moment au présent Mémoire d'accord sous réserve d'un préavis de trois mois minimum adressé à l'autre Partie.

Signé à New York le 24 juillet 1998.

Pour l'Organisation

des Nations Unies :
Le Secrétaire général
adjoint aux opérations
de maintien de la paix,

BERNARD MIYET

Pour le Gouvernement

de la République Fédérale

d'Allemagne :
L'Ambassadeur extraordinaire
et plénipotentiaire
Représentant permanent par intérim
de la République fédérale d'Allemagne
auprès de l'Organisation
des Nations Unies,

GERHARD WALTER HENZE

ANNEXE¹ AU MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE CONCERNANT LES CONTRIBUTIONS AU SYSTÈME D'ACCORDS RELATIFS AUX FORCES ET MOYENS EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

RÉSUMÉ DES CONTRIBUTIONS

1. Non publié ici.

